

# Einhell

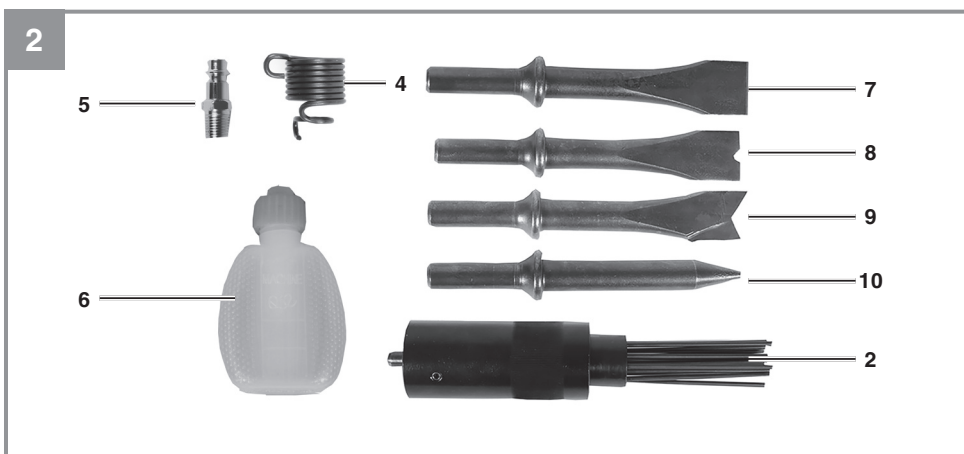
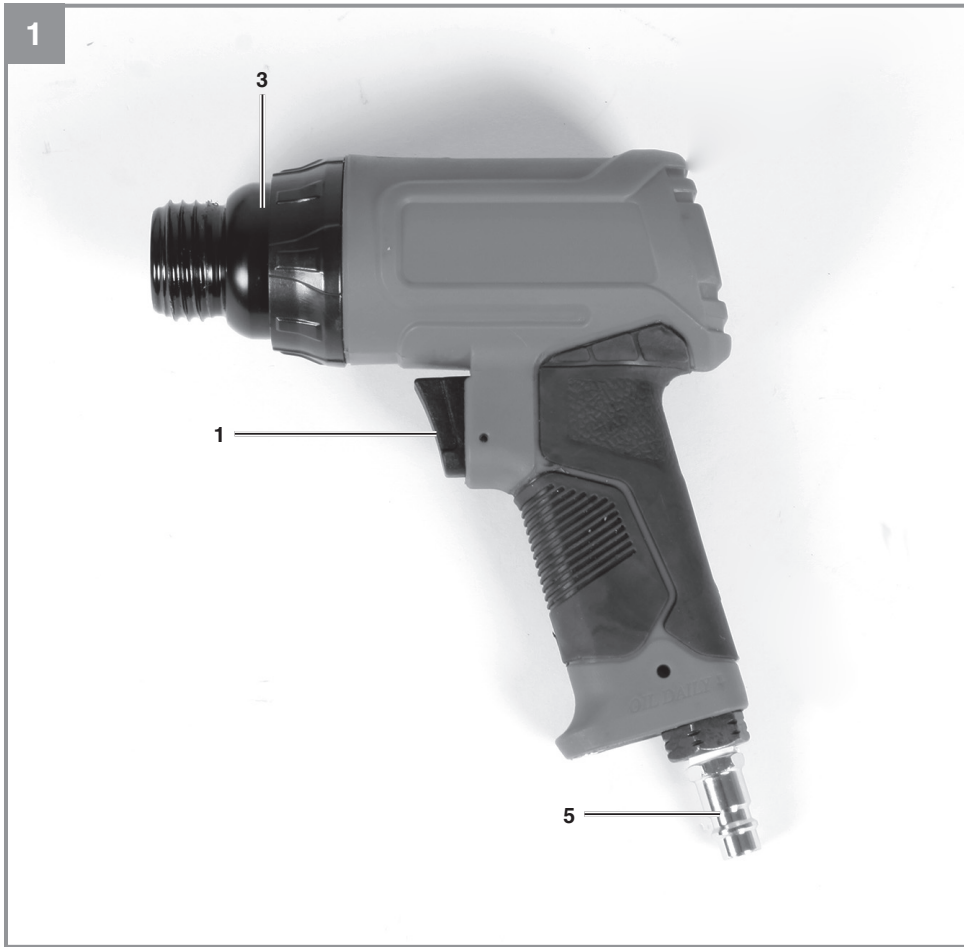
TC-PC 45  
TC-PC 45 Set

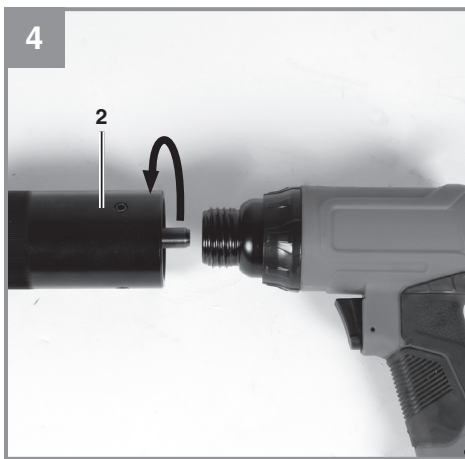
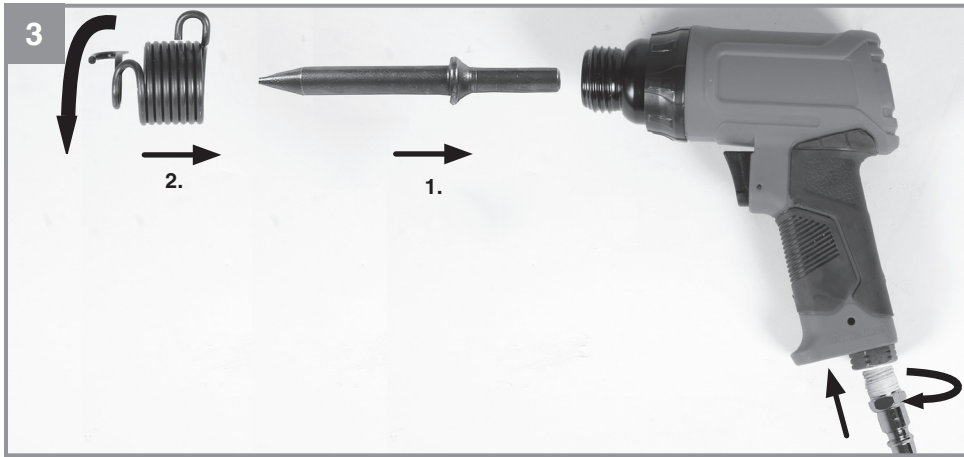
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Пневматичний відбійний  
молоток



Art.-Nr.: 41.390.40  
Art.-Nr.: 41.390.45

I.-Nr.: 11018  
I.-Nr.: 11018







**Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Обережно! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.



**Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

## ***OIL DAILY***

Кожен раз перед використанням змащуйте пневматичний інструмент.

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки****Небезпека!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу і об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1)**

1. Спусковий важіль
2. Голчаста насадка (немає для арт. 4139040)
3. Циліндр
4. Натяжна пружина
5. Ніпель
6. Пляшка для мастила (без мастила)
7. Плоске долото
8. Заклепкове зубило
9. Тригранне долото
10. Загострене зубило

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантійного обслуговування, які викладені в гарантійному талоні.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.

- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

- Пневматичний відбійний молоток
- Голчаста насадка (немає для арт. 4139040)
- Натяжна пружина
- Ніпель
- Пляшка для мастила (без мастила)
- Плоске долото
- Заклепкове зубило
- Тригранне долото
- Загострене зубило

**3. Використання за призначенням**

Відбійний молоток - це пневматичний інструмент для універсального використання. Він підходить, наприклад, для виготовлення прорізів, для зняття плитки або зовнішньої штукатурки, для отворів крізь кладку, для різання листового металу та для видалення болтів або заклепок.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

**Пам'ятайте.**

**Замалий діаметр шланга і занадто довгий шланг призведуть до втрати потужності.**

#### 4. Технічні параметри

Макс. робочий тиск: ..... 6.3 бар  
 Споживання повітря (6.3 бар): ..... 113 л/хв  
 Патрон долота (шестигранний): ..... 10 мм  
 Хід поршня: ..... 45 мм  
 Частота ударів: ..... 4500 хв-1  
 Рекомендований діаметр шлангу: ..... Ø 9 мм  
 Вага: ..... 1.1 кг

#### Шум і вібрація

Параметри шумів і вібрації були виміряні у відповідності з нормами EN ISO 15744.

$L_{PA}$  рівень звукового тиску ..... 99 дБ(A)  
 $K_{PA}$  похибка ..... 3 дБ  
 $L_{WA}$  рівень звукової потужності ..... 110 дБ(A)  
 $K_{WA}$  похибка ..... 3 дБ

#### Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з ISO 28927-9, ISO 28927-10.

Значення емісії вібрації  $a_h = 18.2 \text{ м/с}^2$   
 $K$  похибка =  $1.5 \text{ м/с}^2$

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння інструментів між собою.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте пристрій на перевірку.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Увага!

#### Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного інструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного інструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

#### 5. Перед початком роботи

Відключіть подачу стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з чищення, регулювання та технічного обслуговування.

#### Подача повітря:

Через джерело стисненого повітря з функцією регулювання тиску, напр. компресор. Перш ніж починати роботу, будь ласка, також прочитайте розділ про догляд та обслуговування.

#### Значення продуктивності компресора:

Об'єм ресивера використовуваного компресора повинен бути не менше 50 літрів.

#### Вимоги до тиску стисненого повітря:

Встановіть максимальний робочий тиск 6,3 бар на компресорі подачі стисненого повітря.

#### 5.1 Змащування інструменту

Кожного разу перед початком роботи та під час тривалої роботи:

- Додайте 3-5 крапель спеціального мастила для стисненого повітря у з'єднання для стисненого повітря (5) (не входить у комплект поставки)
- Нехай обладнання працює ненадовго, щоб надлишки мастила висушилися.

### 5.2 Встановлення долот/зубил (Мал. 3)

Вставте необхідне зубило у патрон молотка. Надіньте натяжну пружину (4) на зубило. Поверніть натяжну пружину на різьбу циліндра до упору. Роблячи це, тримайте натяжну пружину за передній край.

Для заміни зубила потрібно спочатку відключити обладнання від джерела стисненого повітря. Поверніть натяжну пружину з циліндру молотка, тримуючи його за задній край. Зубило тепер можна міняти, як описано вище. Вал молотка час від часу слід змащувати невеликою кількістю звичайного мастила.

### 5.3 Монтаж голчастої насадки (Мал. 4)

Щоб встановити голчасту насадку, закрутіть її у різьблення циліндру.

## 6. Експлуатація

### 6.1 Під'єднання до джерела повітря

- Під'єднайте ніпель (5) до швидкодіючої муфти шлангу стисненого повітря (шланг не входить в комплект поставки).
- Зверніть увагу на макс. робочий тиск.

### 6.2 Робота з відбійним молотком

Піднесіть відбійний молоток до об'єкта, на якому ви будете працювати. Для запуску відбійного молотка активуйте спусковий важіль (1).

## 7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Перед чисткою відключіть подачу стисненого повітря.

### 7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 7.2 Обслуговування

#### Увага!

Відключіть подачу стисненого повітря перед виконанням будь-яких робіт з чищення та технічного обслуговування.

Дотримання наведених тут інструкцій з обслуговування допоможе вам забезпечити цьому продукту тривалий термін служби та безперебійну роботу.

Регулярне змащення має важливе значення для належної роботи обладнання протягом тривалого періоду часу.

Регулярно перевіряйте швидкість та рівень вібрації, просто спостерігаючи за інструментом.

**Примітка:** Якщо ви хочете експлуатувати обладнання за межами майстерні, використовуйте екологічно безпечне мастило для стисненого повітря.

Доступні наступні варіанти змащення:

#### Змащення з адаптером-маслянкою

Підключіть адаптер-маслянку між джерелом стисненого повітря та обладнанням (не постачається, арт. 4135002)

#### Змащення вручну

Кожен раз перед роботою з інструментом додайте 3-5 крапель спеціального мастила для стисненого повітря у з'єднання для стисненого повітря. Якщо інструмент не використовувався декілька днів, то перед початком роботи треба додати 5-10 крапель спеціального мастила. Зберігайте пневмоінструмент у сухому приміщенні.

#### Інше обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

#### Гарантія не поширюється на:

- Зношені частини
- Пошкодження через надмірний робочий тиск.
- Пошкодження через стиснене повітря неналежної якості.
- Пошкодження, спричинені неналежним використанням чи несанкціонованим втручанням.

**7.3 Замовлення запчастин:**

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua) чи звернувшись до сервісного центру.

**8. Утилізація і переробка**

Прилад знаходиться в упакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це упаковання є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

**9. Зберігання**

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте інструмент в оригінальному упакованні.

Повторне друкування або відтворення будь-якими іншими засобами, повністю або частково, документації та паперів, що супроводжують продукцію, дозволяється лише за прямою згодою iSC GmbH.

Можливі технічні зміни.



**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

**Druckluft-Meisselhammer TC-PC 45 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU - (EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 11148-4**

Landau/Isar, den 30.10.2018

Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 18  
Art.-No.: 41.390.40 I.-No.: 11018  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014703  
Documents registrar: Hirsekorn Sergey  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Druckluft-Meisselhammer TC-PC 45 Set (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU - (EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 11148-4**

Landau/Isar, den 30.10.2018

Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 18  
Art.-No.: 41.390.45 I.-No.: 11018  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018325  
Documents registrar: Hirsekorn Sergey  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

**Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника**  
(Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року

**підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL":** Молотки відбійні пневматичні та запасні частини до них моделей ТС-РС \*\*, де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

**код УКТ ЗЕД 8467**

**виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ»**, індекс 94405, 22, Візенберг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhai Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

**яка виготовляється серійно**

**відповідає вимогам Технічних регламентів:**

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 11148-4:2014

**Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.**

**Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.**

Директор \_\_\_\_\_ Кузьмич М.Л.



Зареєстровано «03» березня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90



EH 06/2019 (01)

